

## Instrumente für die Mikropräparation

**Komet-Spezialisten für jede Aufgabe**

Zahnärzte wenden heute vor allem schonende Arbeitstechniken an, die den maximalen Erhalt der natürlichen Zahnhartsubstanz garantieren. Da diese minimalinvasiven Arbeitstechniken spezielle Instrumente erfordern, hat Gebr. Brasseler/Komet sein Sortiment für die Mikropräparation erheblich erweitert. Egal ob Substanz schonend exkaviert werden soll oder minimalinvasive Restaurationen anstehen – zum Vorteil des vitalen Zahnes gibt es nun für jeden Arbeitsschritt das passende Instrument.

**Klein und fein: Ideal für minimalinvasive Restaurationen**

Für minimalinvasive Restaurationen empfiehlt Komet den Instrumentensatz 4383, der auch im Bereich der Mikropräparation die Wahl zwischen Diamant- und Hartmetallinstrumenten ermöglicht. Die Behandlung einer Fissurenkaries oder das Eröffnen einer tiefer liegenden Kavität erfolgt zwar nach wie vor mit Diamantinstrumenten des Satzes 4337. Bei der Behandlung einer Dentinkaries sind die neuen Hartmetallinstrumente jedoch unschlagbar: Kleine Arbeitsteile, filigrane Formen, lange und schlanke Hälse sorgen für beste Sichtverhältnisse beim Präparieren. Sehhilfen wie Lupenbrillen oder Behandlungsmikroskope optimieren die Arbeitsbedingungen zusätzlich. Die Instrumente gibt es in den Formen Rund und Birne; sie sind schnittfreudig und entfernen kariöses Dentin schnell, sicher und rationell. Dabei kommt es auch im empfindlichen pulpanahen Bereich nicht zu einer übermäßigen Hitzeentwicklung. Im Vergleich zu Diamantinstrumenten erzeugen Hartmetallinstrumente

glattere Oberflächen und neigen weniger zum Verschmieren.

Die Diamantinstrumente des Satzes 4383 kommen vor allem bei der Füllungsnachbearbeitung zum Einsatz. Erhältlich sind sie in den Formen Granate, Spitze und Lanze. Diese sind auf anatomische Gestaltung der Restauration abgestimmt.

**Gute Aussichten: Diamanten für die Kavitätenpräparation**

Auch für die minimalinvasive Kavitätenpräparation bietet Komet Spezialisten an: Für die Instrumente der Sätze 4337 und 4337F wurde ein besonders harter und diamantierter Spezialstahl verwendet. Dieser Stahl ermöglicht es, die Werkzeuge grazil und mit schlankem Hals herzustellen. Die Instrumente des Satzes 4337.313 haben zusätzlich einen kurzen Schaft, der zusammen mit dem schlanken Hals für optimale Sicht bei beengten Verhältnissen sorgt, etwa im molaren Bereich oder bei jungen Patienten.

Bei maximalem Erhalt der natürlichen Zahnhartsubstanz sind diese filigranen Diamantinstrumente ideal zur präzisen Gestaltung von Kavitäten und Kavitätenrändern. Lupenbrille oder Behandlungsmikroskop sorgen zusätzlich für gute Sicht. Die Instrumente in kleinen Grössen eignen sich für die Präparation von Fissurenkaries sowie zur Eröffnung grösserer, tiefer liegender Defekte. Zudem können sie bei schwierigen Präparationen eingesetzt werden, etwa zur Kavitätenrandabschrägung im approximalen Bereich.

**Schonend bohren**

Minimalinvasive Gesichtspunkte spielten auch bei der Weiterentwicklung des bewährten Hartmetall-Rundbohrers H1SE zum H1SEM die Hauptrolle: Dank seiner Kreuzverzahnung auf der Mantelfläche läuft er nicht nur besonders ruhig und vibrationsarm. Sein

langer, graziler Hals, dem eine Halslötlung Stabilität verleiht, sorgt für freie Sicht in die Kavität und bietet damit beste Voraussetzungen für minimalinvasive Präparationen. Die runde Form ermöglicht mit ihrer scharfen Übergangsschneide ein schnelles und schonendes Exkavieren. Thermisch bedingte Traumatisierungen der Pulpa werden durch druckloses Exkavieren und den niedrigtourigen Einsatz vermieden.

Weitere Informationen sind erhältlich bei:  
**GEBR. BRASSLER GmbH & Co. KG**  
 Trophagener Weg 25  
 32657 Lemgo – Germany  
 Tel. + 49 (0) 52 61 701-0  
 Fax + 49 (0) 52 61 701-289  
 www.kometdental.de  
 E-Mail: info@brasseler.de

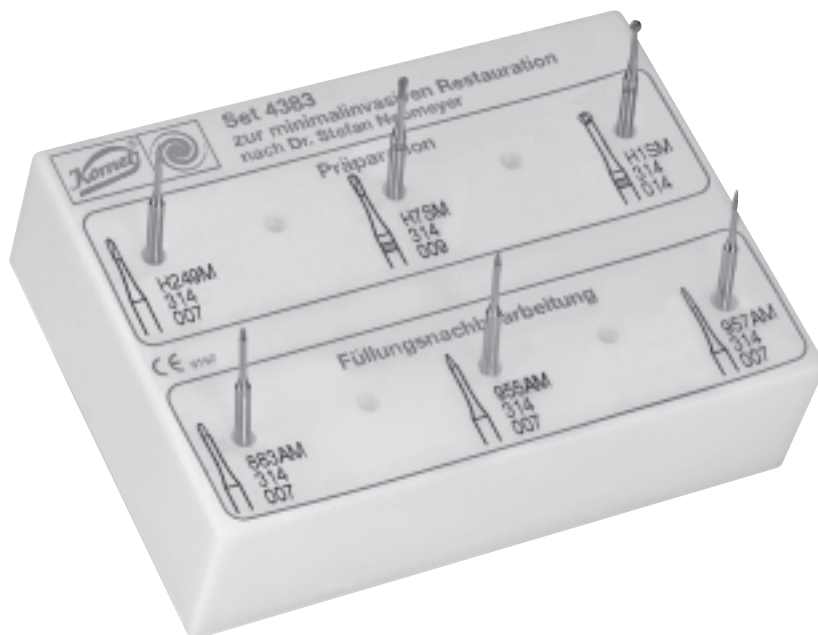
**Cendres & Métaux SA (Suisse) – sur la voie de l'expansion, depuis 1924**

La société Cendres & Métaux SA (CM), fondée en 1924, est une importante entreprise Suisse œuvrant dans le domaine des métaux précieux et emploie à son siège suisse près de 300 personnes. Le site de Bienne, la plus grande cité bilingue de Suisse, représente le cœur technologique et qualitatif de Cendres & Métaux SA.

La ville de Bienne est la métropole mondiale de l'industrie horlogère et héberge les sièges centraux d'entreprises telles que Rolex, Swatch, Tissot ou encore Omega. Ceci donne l'assurance que le recrutement de spécialistes hautement qualifiés n'est pas un problème pour CM.

Alors que la transformation de charges de matières à fondre et de scories était le fondement de la jeune entreprise, l'activité s'est très nettement étendue au cours des années suivantes. La production d'alliages précieux de très haute qualité destinés à des usages dentaires et industriels, pour la bijouterie et l'industrie électronique ainsi que la fabrication de bijoux de luxe représentèrent les jalons du développement actif de l'entreprise. Particulièrement le lancement d'attachements de précision pour la technique dentaire a eu pour conséquence la nécessité de recourir à de nouveaux locaux situés à la périphérie de Bienne.

Aujourd'hui CM est une référence sur le plan mondial dans son domaine, celui de fournisseur d'alliages, d'attachements et de pro-



Mit dem Satz 4383 haben Sie nun auch bei der Mikropräparation die Wahl zwischen Hartmetall- und Diamantinstrumenten

In dieser Rubrik erscheinen Firmenpublikationen über neue Produkte, Verfahren und Dienstleistungen. Die Texte sind von den Firmen verfasst und liegen bezüglich der materiellen Substanz in deren Verantwortungsbereich.

Redaktion SMfZ

duits endodontiques utilisés en art dentaire. En collaboration avec des universités et des spécialistes, CM vise un développement continu de produits nouveaux, innovants et intelligents destinés au monde dentaire. L'offre comprenant plus de 30 alliages précieux permet de répondre à tous les besoins des techniciens dentaires et des chirurgiens-dentistes les plus exigeants. «Notre très bonne position sur le marché provient d'une part de notre compétence en matière de développement et de production d'alliages précieux et d'autre part, du savoir spécifique de très haut niveau acquis dans la fabrication de pièces micromécaniques c'est-à-dire les attachements de précision» déclare Doris Göser, directrice de la branche dentaire. Une performance extraordinaire de CM fut le développement du système de glissière «Mini-SG®». Ce système, comprenant 6 parties femelles et une seule partie mâle convient parfaitement pour les patients souhaitant des soins prothétiques ne recourant pas aux implants tout en assurant un haut niveau esthétique. Le cédérom «The Swiss Mini-SG® System» souligne le niveau de compétence du producteur suisse. Avec ce cédérom fourni gratuitement aux techniciens dentaires et aux chirurgiens-dentistes, CM transmet tout le savoir utile et bien détaillé concernant son système de glissière Mini-SG®. Toutes les informations et tous les modes d'emploi sont présents en cinq langues et sont accompagnés de très nombreuses illustrations numérisées.

Au cours des dernières années CM a su s'établir dans le domaine de la bijouterie comme un fabricant très compétent de bagues produites sur machines. L'industrie horlogère et électronique fait partie, depuis des années déjà, des plus importants partenaires dans le domaine de la production industrielle. CM a nettement démontré sa capacité de pouvoir répondre avec compétence et avec un très haut niveau de qualité à toutes les exigences aussi marquées qu'elles soient.

L'usine de raffinage est totalement conforme aux standards actuels du recyclage de métaux précieux. Elle permet de recycler les déchets à teneur en métaux précieux avec le maximum de respect de l'environnement et de manière très économique pour le client. En tant qu'une des rares entreprises de ce domaine présente sur le marché, CM est évaluée au vu du modèle EFQM (European Foundation for Quality Management). Dans cette démarche, l'examen se porte principalement sur la qualité du management. Un développement continu est entrepris en visant le niveau «Business Excellence».

«Grâce à la constante croissance du chiffre d'affaires, CM a été en mesure, après avoir multiplié par deux la surface consacrée à la production en 2002, d'agrandir également ses locaux administratifs courant 2003. Les deux immeubles correspondent aux données acquises les plus récentes en matière de postes de travail modernes» déclare Doris Göser. D'autres réserves foncières directement voisines de l'entreprise restent encore à la disposition de CM.

CM conçoit l'actuelle période très dynamique comme un intéressant défi majeur qui

est à aborder avec une saine assurance et beaucoup de joie.

Cendres & Métaux SA  
Doris Göser  
Bözingenstrasse 122  
CH-2501 Bienne/Biel  
Tél. +41 32 344 22 11

## Hybridprothetik: Neues vom Gerber RZ Retentionszylinder

CENDRES & MÉTAUX SA, der führende Anbieter von präfabrizierten Verbindungselementen für die Prothetik, stellt eine Tuning-Matrize für den beliebten Gerber Retentionszylinder vor. Durch die über 40-jährige klinische Anwendung des Gerber RZ gibt es immer mehr Patienten, bei welchen nach langem Gebrauch des Zahnersatzes der festsitzende Teil (Patrize) einen durchaus normalen Verschleiss aufweist. Grundsätzlich kann die Haltekraft beim Gerber RZ durch Austauschen des für die Retention verantwortlichen Federringes (oder Manipulieren am Federring mit einer Zange) wiederhergestellt werden. Ist allerdings die Abnutzung der Patrize zu weit fortgeschritten, helfen diese Massnahmen nicht. Willkom-



Die Tuning-Matrize von CM zum Gerber RZ: Durch Eindrehen des innen liegenden Lamellen-Einsatzes kann die Abzugskraft stufenlos an die aktuelle Mundsituation angepasst werden. Bei Verwendung der Tuning-Matrize wandelt sich die ursprüngliche Retention in Friktion.

mene Abhilfe bietet jetzt die neue Tuning-Matrize von CM: Sie wird an Stelle der Original-Matrize im Prothesenkörper einpolymersiert. Dies kann entweder direkt im Munde oder im zahntechnischen Labor geschehen. In jedem Falle muss die gewünschte Abzugskraft direkt im Munde des Patienten eingestellt werden. Dies gelingt auch dem Zahnarzt im Handumdrehen und durch Aktivieren eines Lamelleneinsatzes. Dazu bietet

CM einen speziellen Steckschlüssel an. Das System ist demjenigen des bekannten Dalbo®-PLUS-Kugelankers nachempfunden und hat sich dort bestens bewährt. Die Gerber RZ Tuning-Matrize ist ab sofort bei allen CM-Verkaufsstellen erhältlich.

Weitere Infos unter:  
[www.cmsa.ch/dental](http://www.cmsa.ch/dental) oder  
Tel. 0800 812 822.

## Neues dentalkeramisches System von Nobel Biocare

### NobelRondo™ Alumina Keramik – Enter the creative circle

NobelRondo™ Alumina Keramik ist eine neue Dentalkeramik von Nobel Biocare für Kronen und Brücken. Das neue Keramiksyste wurde für das Verblenden von keramischen Procera®-Kronen und -Brücken in zahntechnischen Labors entwickelt.

«Das neue Keramiksyste ist eine wichtige Ergänzung unseres Procera®-Angebots im Rahmen unserer One-Stop-Shop-Strategie mit einem integrierten Angebot an Kronen, Brücken und Implantaten. Mit NobelRondo™ Alumina Keramik können zahntechnische Labors den Zahnärzten und ihren Patienten heute noch bessere ästhetische Lösungen anbieten», sagt Heliane Canepa, Präsidentin und CEO von Nobel Biocare.

NobelRondo™ Alumina Keramik wurde in enger Zusammenarbeit mit Ernst A. Hegenbarth, einer führenden Kapazität auf dem Gebiet der ästhetischen Zahntechnik, entwickelt. NobelRondo™ Alumina Keramik weist mit einem Wert von 120 Mpasal die grösste Festigkeit aller Keramiksyste auf dem Markt auf und wird in einer speziellen ergonomischen Verpackung geliefert, welche die Arbeit in Dentallabors noch effizienter gestaltet.



Mit mehr als fünf Millionen Einheiten ist Procera® das weltweit führende System für die industrielle Produktion von keramischen Kronen und Brücken auf CAD/CAM-Basis. Das Kronen- und Brückensortiment von Procera® ist Bestandteil von «NobelEsthetics™», dem prothetischen Produkteangebot von Nobel Biocare.

[www.nobelbiocare.com](http://www.nobelbiocare.com)